

"Return to Immortality"

Dedication of a memorial
to a Ukrainian Canadian hero,
honored with the highest decoration
of the British Empire, the VICTORIA CROSS,
a corporal of the 47th Canadian infantry battalion
of Canadian Expeditionary Force

Filip Konowal

The dedication begins at 11.00 hours, 21 August, 2000

Prologue. "Power of spirit - glory of people" - actors from the M. Zankovetska Theatre: I. Shvajkivska and H. Shumejko, orchestra ("Knights of Ukraine" - military trumpeters). Religious Song Choir "Virly" (Lviv).

National anthems of Ukraine and Canada
Representatives of Ukraine and Canada
Royal Canadian Legion representatives

F. Konowal's kin

Guests

Memorial sculptor Petro Kulyk

Priests

Poetic song epilogue of inauguration

Consecration of Memorial

Solemn salute from Lviv's Vasyl Stus Saint cannon
(cannoners Pavlo and Vasyl Kachmar)

Memorial concert:

Performances by military orchestra

Performances by M. Zancovetska Theatre artists, Lviv

Performance by the Religious Song Choir "Virly", Lviv
(P. Boretsky, conductor)

Performance by "Ukraine's Bojovyj Hopak", Lviv
(W. Pylat, director)

Performances by groups of Khmelnytsky oblast



ПІЛИП КОНОВАЛ

канадський українець, який вступив до 77-го батальйону, воював з особливою відвагою в чині капрала в 47-му батальйоні канадських експедиційних військ в серпні 1917 р. поблизу м. Ланс у Франції. За це Його Величність король Джордж V особисто нагородив його орденом Хреста Вікторії у Лондоні 15 жовтня 1917 р.

«Так, як не зник шрам на обличчі Коновала, так ніколи не погасне слава цього колишнього солдата українського походження, ім'я якого вписане золотими літерами в історії Канади й Першої світової війни».

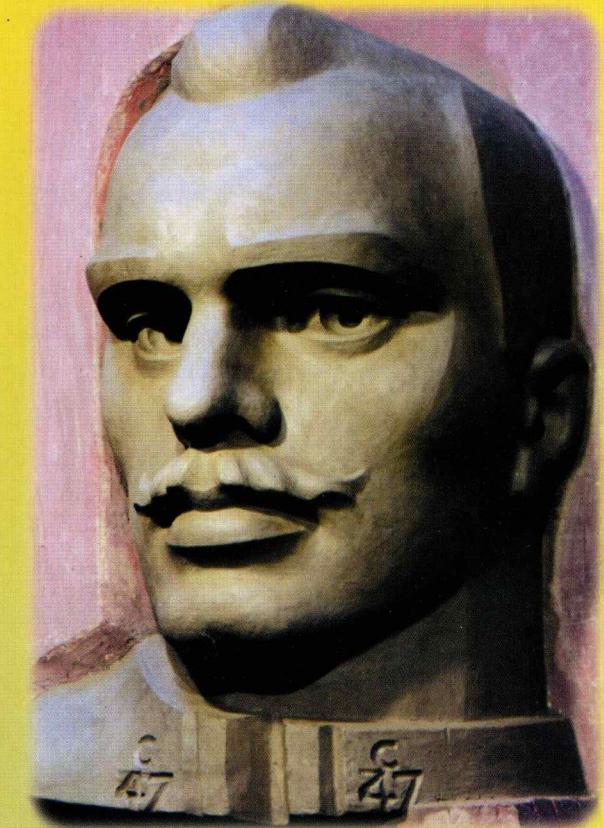
Джордж Сальський, 11 лютого 1954 р., Радіо СіБіСі
(«Коновал», Л. Луцюк, Р. Соробей)

Повернення у безсмертя

Return to Immortality

Пилип Коновал
Filip Konowal

1888 - 1959



Filip Konowal

a Ukrainian Canadian who enlisted in the 77th Battalion, while serving as a corporal with the 47th Battalion of the Canadian Expeditionary Force, fought with exceptional valour in August 1917 near Lens, France. For this His Majesty King George V personally conferred the Victoria Cross on him in London on 15 October 1917.

Just as the scar on Filip Konowal face has not disappeared, so will never fade the fame of this former Canadian soldier of Ukrainian origin, whose name is written in letters of gold in the history of Canada and the First World War.

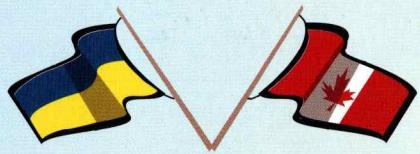
George Salsky, 11 February 1954, CBC Radio,
(Konowal by Lubomyr Luciuk and Ron Sorobey)

Урочисте відкриття пам'ятника
звитяжному Українцю, герою Канади

Dedication of a memorial

с. Кутківці, Чемеровецький р-н,
Хмельницька область
21 серпня 2000 р.

Kutkvtsi, Ukraine
21 August 2000



Королівсько-канадський Легіон, Відділ №360

м. Торонто, Канада

Спілка Українсько-Канадських ветеранів

Меморіальний комітет ім. П. Коновала

(І. Григорович – голова,

Микола Кулик – секретар-скарбник)

Сільська Рада с. Кутківці

(О. Кордон - голова, М. Стайоха - депутат)

запрошуєть Вас

на урочисте відкриття пам'ятника
герою Канади, славному українцю з Поділля

Пилипові Коновалу

Royal-Canadian Legion, Branch # 360,
Toronto, Canada

Association of Ukrainian-Canadian Veterans

Filip Konowal Memorial Committee

(J.B. Gregorovich- Chairman,

Mykola Kulyk – secretary-treasurer)

Kutkivtsi Village Council

(O. Kordon - Chairman, M. Stayokha - Member)

invite you

to the dedication of a memorial of

Filip Konowal



“Повернення у безсмертя”

Урочисте відкриття пам'ятника Українцю–герою, кавалеру Хреста Вікторії, найвищої відзнаки Великої Британії, капрану 47–го канадського піхотного батальйону Канадського експедиційного війська –

Пилипові Коновалу

Початок урочистостей в 11 год. 21.08.2000 р.

Пролог. “Звитяга духу — слава роду і народу” – виконують артисти театру ім. М. Заньковецької – І. Швайківська, зас. артист України Г. Шумейко, артисти оркестру («Лицарі України» — сурмачі національних військових формacій) та хор національної і духовної пісні “Вірли” (м. Львів).

Відкриття урочистостей.

Виконуються Національні гімни України і Канади.

Виступи державних доСтойників України і Канади.

Виступи представників Королівсько-канадського Легіону.

Виступи від земляків українця-героя П. Коновала.

Виступи від гостей.

Промова автора пам'ятника скульптора п. П. Кулика.

Промови священнослужителів.

Поетично-пісенний епілог урочистого відкриття.

Освячення пам'ятника.

Урочиста сальва з Львівської гармати Святого імені В. Стуса (гармаші — Василь і Павло Качмарі).

Святочний концерт.

Виступ військового оркестру.

Виступи артистів театру ім. М. Заньковецької.

Виступ хору національної і духовної пісні “Вірли”

(худ. керівник — Р. Борецький).

Показовий виступ “Бойовий гопак України”

(кер. В. Пилат).

Виступи художніх колективів Хмельниччини.